DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2024/636

z 13. decembra 2023,

ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/833 a delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/124, pokiaľ ide o určité ustanovenia ochranných a vynucovacích opatrení Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (NAFO) a prílohy k týmto opatreniam

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/833 z 20. mája 2019, ktorým sa ustanovujú ochranné a vynucovacie opatrenia uplatniteľné v regulačnej oblasti Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku, mení nariadenie (EÚ) 2016/1627 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2115/2005 a (ES) č. 1386/2007 ([1]), a najmä na jeho článok 50 ods. 1 a 2,

keďže:

(1) Únia je zmluvnou stranou Dohovoru o budúcej mnohostrannej spolupráci v oblasti rybárstva v severozápadnom Atlantiku (ďalej len „dohovor NAFO“), ktorý bol schválený nariadením Rady (EHS) č. 3179/78 ([2]).

(2) Európsky parlament a Rada prijali nariadenie (EÚ) 2019/833 s cieľom zaviesť ochranné a vynucovacie opatrenia NAFO (ďalej len „opatrenia NAFO“) do práva Únie.

(3) Delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/124 ([3]) sa nariadenie (EÚ) 2019/833 doplnilo o niekoľko opatrení NAFO.

(4) Delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/989 ([4]) sa zmenilo delegované nariadenie (EÚ) 2020/124, pokiaľ ide o opatrenia NAFO prijaté na výročnom zasadnutí NAFO v roku 2019.

(5) Delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2021/860 ([5]) sa zmenilo delegované nariadenie (EÚ) 2020/124, pokiaľ ide o opatrenia NAFO prijaté na výročnom zasadnutí NAFO v roku 2020.

(6) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1231 ([6]) sa zmenilo nariadenie (EÚ) 2019/833, pokiaľ ide o opatrenia NAFO prijaté na výročných zasadnutiach NAFO v rokoch 2019 a 2020.

(7) Delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2022/1281 ([7]) sa zmenilo delegované nariadenie (EÚ) 2020/124, pokiaľ ide o opatrenia NAFO prijaté na výročnom zasadnutí NAFO v roku 2021.

([1]) Ú. v. EÚ L 141, 28.5.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/833/oj.

([2]) Nariadenie Rady (EHS) č. 3179/78 z 28. decembra 1978 o uzavretí Dohovoru o budúcej mnohostrannej spolupráci v oblasti rybárstva v severozápadnom Atlantiku Európskym hospodárskym spoločenstvom (Ú. v. ES L 378, 30.12.1978, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/1978/3179/oj).

([3]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/124 z 15. októbra 2019, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/833, ktorým sa ustanovujú ochranné a vynucovacie opatrenia uplatniteľné v regulačnej oblasti Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (Ú. v. EÚ L 34, 6.2.2020, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2020/124/oj).

([4]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/989 z 27. apríla 2020, ktorým sa mení delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/124, pokiaľ ide o určité ustanovenia ochranných a vynucovacích opatrení Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (NAFO) a prílohy k týmto opatreniam (Ú. v. EÚ L 221, 10.7.2020, s. 5, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2020/989/oj).

([5]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2021/860 z 23. marca 2021, ktorým sa mení delegované nariadenie (EÚ) 2020/124, pokiaľ ide o prílohu k ochranným a vynucovacím opatreniam Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (NAFO) (Ú. v. EÚ L 190, 31.5.2021, s. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/860/oj).

([6]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1231 zo 14. júla 2021, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2019/833, ktorým sa ustanovujú ochranné a vynucovacie opatrenia uplatniteľné v regulačnej oblasti Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (Ú. v. EÚ L 274, 30.7.2021, s. 32, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1231/oj).

([7]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2022/1281 zo 4. marca 2022, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/833 a delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/124, pokiaľ ide o určité ustanovenia ochranných a vynucovacích opatrení Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (NAFO) a prílohy k týmto opatreniam (Ú. v. EÚ L 195, 22.7.2022, s. 21, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/1281/oj).

(8) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2037 ([8]) sa zmenilo nariadenie (EÚ) 2019/833, pokiaľ ide o opatrenia NAFO prijaté na výročnom zasadnutí NAFO v roku 2021.

(9) Delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2023/1090 ([9]) sa zmenilo nariadenie (EÚ) 2019/833 a delegované nariadenie (EÚ) 2020/124, pokiaľ ide o opatrenia NAFO prijaté na výročnom zasadnutí NAFO v roku 2022.

(10) Na svojom zasadnutí v septembri 2023 NAFO zmenila opatrenia NAFO predĺžením období zákazu rybolovu pre aktuálne oblasti citlivých morských ekosystémov, zavedením zmien pravidiel týkajúcich sa harmonogramov predkladania správ pozorovateľov o výjazde členskými štátmi, ako aj zmenou zoznamu úloh pozorovateľov. Okrem toho NAFO aktualizovala formát správy pozorovateľa o výjazde, formát hlásenia o úlovku a formát dennej správy pozorovateľa.

(11) Tieto zmeny by sa takisto mali zaviesť do práva Únie. Nariadenie (EÚ) 2019/833 a delegované nariadenie (EÚ) 2020/124 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) 2019/833 sa mení takto:

1. Článok 18 sa mení takto:

   a) Odsek 3 sa nahrádza takto:

   „3. Do 31. decembra 2026 sa žiadne plavidlo nezapája do rybolovných činností pri dne v oblastiach 1-14b znázornených na obrázku 5 v opatreniach NAFO, na ktorý sa odkazuje v bode 18 prílohy, a vymedzených spojením súradníc uvedených v tabuľke 7 v opatreniach NAFO, na ktorú sa odkazuje v bode 19 prílohy k tomuto nariadeniu, v číselnom poradí, pričom posledná súradnica sa spojí so súradnicou 1.“

   b) Odsek 4 sa vypúšťa.

2. Článok 27 sa mení takto:

   a) V odseku 7 sa písmeno b) nahrádza takto:

   „b) bezodkladne správu pozorovateľa o výjazde podľa odseku 11;“

   b) Odsek 11 sa nahrádza takto:

   „11. Pozorovateľ vyslaný na plavidlo vykonáva aspoň tieto úlohy:

   a) vypĺňa správu o výjazde pozorovateľa v zmysle prílohy II.M k opatreniam NAFO, na ktorú sa odkazuje v bode 35 prílohy, pričom uvádza, že zber údajov o ospalcovi grónskom sa vykonáva tak, aby sa minimalizovalo poškodenie jedincov vo vzorke;

   b) v zmysle prílohy II.G k opatreniam NAFO, na ktorú sa odkazuje v bode 36 prílohy k tomuto nariadeniu, zasiela denne do 12.00 hod. UTC stredisku FMC vlajkového členského štátu správu za predchádzajúci deň rozčlenenú podľa divízií bez ohľadu na to, či plavidlo vykonávalo alebo nevykonávalo rybolov;

   c) bezodkladne hlási stredisku FMC akýkoľvek nesúlad s týmto nariadením a všetky prípady obštrukcií, zastrašovania, zasahovania, alebo iných spôsobov, ktorými sa pozorovateľovi bráni plniť si svoje povinnosti;

([8]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2037 z 19. októbra 2022, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2019/833, ktorým sa ustanovujú ochranné a vynucovacie opatrenia uplatniteľné v regulačnej oblasti Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2022, s. 11, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2037/oj).

([9]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2023/1090 z 24. januára 2023, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/833 a delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/124, pokiaľ ide o určité ustanovenia ochranných a vynucovacích opatrení Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (NAFO) (Ú. v. EÚ L 146, 6.6.2023, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/1090/oj).

d) monitoruje, či označovanie produktov plavidla, denné záznamy o produkcii a plán uskladnenia úlovku zodpovedajú požiadavkám stanoveným v článkoch 24 a 25 a všetky zistené nezrovnalosti zaznamenáva do správy pozorovateľa;

e) zaznamenáva všetky pozorované prerušenia alebo zasahovanie do VMS;

f) elektronicky predkladá informácie uvedené v prílohe II.M k opatreniam NAFO, na ktorú sa odkazuje v bode 35 prílohy, stredisku FMC a prístavnému štátu čo najskôr po opustení regulačnej oblasti a najneskôr pri príchode plavidla do prístavu na účely vylodenia;

g) je k dispozícii inšpektorom na mori alebo v prístave po príchode plavidla na účely poskytnutia informácií súvisiacich s rybolovnými činnosťami plavidla;

h) vedie podrobné záznamy vrátane relevantných fotografií a videozáznamov o všetkých okolnostiach a informáciách, ktoré sa týkajú všetkých prípadov nezrovnalostí s týmto nariadením, na účely ich zaslania stredisku FMC pri najbližšej príležitosti a najneskôr pri príchode plavidla do prístavu na účely vylodenia.“

c) V odseku 12 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) spolupracuje s pozorovateľom a poskytne mu všetku podporu, ktorú potrebuje na plnenie svojich povinností, a to vrátanie poskytnutia potrebného prístupu k úlovkom na palube a odhodeným úlovkom, ako aj k dokumentom o registrácii úlovkov (napríklad rybársky denník, denné záznamy o produkcii, plán uskladnenia úlovku);“

d) V odseku 12 sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) nekladie pozorovateľovi prekážky, nezastrašuje ho, nezasahuje do jeho činnosti, neovplyvňuje ho, nepodpláca ho, ani sa ho nepokúša podplatiť alebo ohroziť jeho bezpečnosť pri plnení jeho povinností, či už osobne alebo prostredníctvom lodnej agentúry, zamestnancov alebo členov posádky;“

e) V odseku 12 sa dopĺňa toto písmeno:

„g) poskytuje pozorovateľovi neustály neobmedzený nezávislý prístup na internet na palube, pokiaľ pozorovateľ nemá k dispozícii plne funkčné obojsmerné satelitné komunikačné zariadenie.“

Článok 2

Príloha k delegovanému nariadeniu (EÚ) 2020/124 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2023

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Príloha k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) 2020/124 sa mení takto:

1. Nadpis bodu 3 sa nahrádza takto:

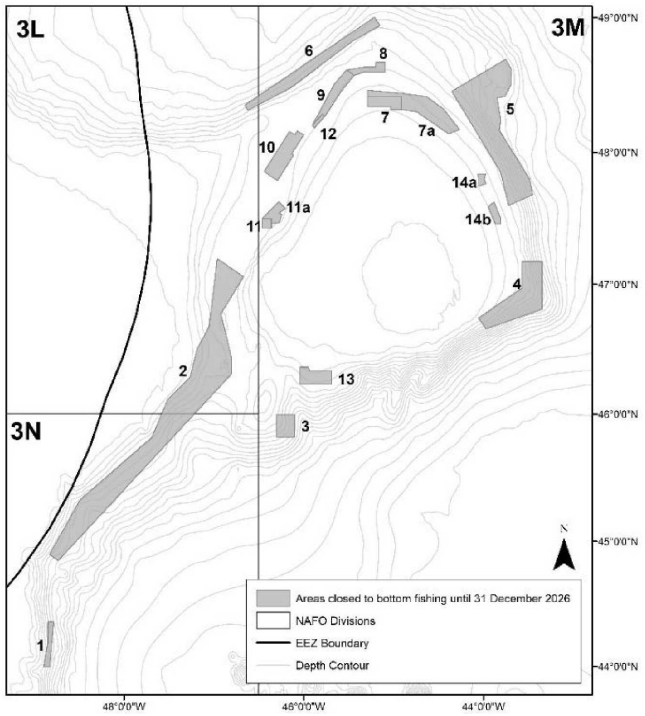
„Časť VI prílohy I.E k opatreniam NAFO, na ktorú sa odkazuje v článku 3 bode 21, článku 21 ods. 2 a článku 27 ods. 11 písm. a)“

2. Bod 18 sa nahrádza takto:

„**Obrázok 5**

v opatreniach NAFO, na ktorý sa odkazuje v článku 18 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2019/833:

Mnohouholníky vymedzujúce oblasti citlivých morských ekosystémov, v ktorých je zakázaný rybolov



Legenda:

Areas closed to bottom fishing until 31 December 2026 = Oblasti, v ktorých je zakázaný rybolov pri dne do 31. decembra 2026

NAFO Divisions = divízie NAFO

EEZ Boundary = hranica VHZ

Depth Contour = izobata“.

3. V bode 19 sa za riadok 7 vkladá riadok 7a, za riadok 11 sa vkladá riadok 11a a za riadok 14 sa vkladajú riadky 14a a 14b:

	Opis	Súradnica č.	Zemepisná šírka	Zemepisná dĺžka
„7a	Northern Flemish Cap	7a.1	48° 25′ 02,28″ s. š.	45° 17′ 16,44″ z. d.
		7a.2	48° 25′ 02,28″ s. š.	44° 54′ 38,16″ z. d.
		7a.3	48° 19′ 08,76″ s. š.	44° 54′ 38,16″ z. d.
		7a.4	48° 18′ 06,84″ s. š.	44° 44′ 22,81″ z. d.
		7a.5	48° 08′ 18,42″ s. š.	44° 23′ 10,57″ z. d.
		7a.6	48° 10′ 08,98″ s. š.	44° 15′ 54,97″ z. d.
		7a.7	48° 19′ 30,47″ s. š.	44° 26′ 38,40″ z. d.
		7a.8	48° 24′ 57,13″ s. š.	44° 37′ 58,40″ z. d.
		7a.9	48° 26′ 21,37″ s. š.	44° 54′ 34,60″ z. d.
		7a.10	48° 27′ 52,20″ s. š.	45° 17′ 19,25″ z. d.“
„11a	Northwest Flemish Cap	11a.1	47° 27′ 36,29″ s. š.	46° 21′ 23,69″ z. d.
		11a.2	47° 30′ 01,44″ s. š.	46° 21′ 23,76″ z. d.
		11a.3	47° 30′ 01,44″ s. š.	46° 27′ 33,12″ z. d.
		11a.4	47° 37′ 38,86″ s. š.	46° 16′ 31,12″ z. d.
		11a.5	47° 34′ 39,61″ s. š.	46° 12′ 03,92″ z. d.
		11a.6	47° 32′ 28,90″ s. š.	46° 16′ 26,58″ z. d.
		11a.7	47° 32′ 10,00″ s. š.	46° 14′ 29,87″ z. d.
		11a.8	47° 28′ 27,80″ s. š.	46° 16′ 05,74″ z. d.“
„14a	Eastern Flemish Cap	14a.1	47° 45′ 24,44″ s. š.	44° 03′ 06,44″ z. d.
		14a.2	47° 47′ 54,35″ s. š.	44° 03′ 06,44″ z. d.
		14a.3	47° 50′ 11,33″ s. š.	44° 03′ 34,49″ z. d.
		14a.4	47° 50′ 10,86″ s. š.	43° 58′ 28,99″ z. d.
		14a.5	47° 47′ 54,35″ s. š.	43° 59′ 23,39″ z. d.
		14a.6	47° 45′ 55,19″ s. š.	43° 58′ 08,94″ z. d.
		14a.7	47° 44′ 44,59″ s. š.	44° 02′ 41,50″ z. d.

	Opis	Súradnica č.	Zemepisná šírka	Zemepisná dĺžka
14b	Eastern Flemish Cap	14b.1	47° 35′ 21,77″ s. š.	43° 56′ 50,10″ z. d.
		14b.2	47° 37′ 33,53″ s. š.	43° 52′ 56,50″ z. d.
		14b.3	47° 30′ 04,79″ s. š.	43° 48′ 18,54″ z. d.
		14b.4	47° 27′ 34,88″ s. š.	43° 48′ 18,54″ z. d.
		14b.5	47° 27′ 34,88″ s. š.	43° 52′ 00,34″ z. d.“

4. V bode 31 sa tabuľka v oddiele C o formáte elektronickej výmeny informácií o monitorovaní rybolovu (Severoatlantický formát) nahrádza takto:

„C. **Formát elektronickej výmeny informácií o monitorovaní rybolovu**

(Severoatlantický formát)

Kategória	Dátový prvok	Kód poľa	Druh	Obsah	Vymedzenie pojmov
Systém	Začiatok záznamu	SR			Označuje začiatok záznamu
Podrobnosti	Koniec záznamu	ER			Označuje koniec záznamu
	Status odpovede	RS	Písm*3	Kódy	ACK/NAK = potvrdená/nepotvrdená
	Číslo chybnej odpovede	RE	Čísl*3	001 – 999	Kódy, ktoré označujú chyby ako prijaté v operačnom stredisku [pozri prílohu II.D.D(2)]
Správa	Adresa miesta určenia	AD	Písm*3	Adresa ISO-3166	Adresa strany, ktorá prijíma správu, v prípade NAFO „XNW“
Podrobnosti	Odosielateľ	FR	Písm*3	Adresa ISO-3166	Adresa strany odosielajúcej hlásenie (zmluvná strana)
	Druh Správa	TM	Písm*3	Kód	Kód typu hlásenia/správy
	Poradové číslo	SQ	Čísl*6	ČČČČČČ	Sériové číslo hlásení/správ, ktoré plavidlo odoslalo konečnému prijímateľovi (XNW). Toto číslo je jedinečné pre každé plavidlo a kalendárny rok. Na začiatku aktuálneho roka sa táto hodnota obnoví na hodnotu 1 pre každé plavidlo a zvyšuje sa pri odoslaní každej ďalšej správy.
	Číslo záznamu	RN	Čísl*6	ČČČČČČ	Sériové číslo záznamov, ktoré FMC odoslalo XNW. Toto číslo je jedinečné pre každé FMC a kalendárny rok. Na začiatku aktuálneho roka sa táto hodnota obnoví na hodnotu 1 a zvyšuje sa pri odoslaní každého ďalšieho záznamu.

Kategória	Dátový prvok	Kód poľa	Druh	Obsah	Vymedzenie pojmov
	Dátum záznamu	RD	Čísl*8	RRRRMMDD	Rok, mesiac a deň (UTC) odoslania správy zo FMC
	Čas záznamu	RT	Čísl*4	HHMM	Hodiny a minúty (UTC) odoslania správy z FMC
	Dátum	DA	Čísl*8	RRRRMMDD	Rok, mesiac a deň (UTC) prvého odoslania. Ak ide o správy typu RET, prvé odoslanie sa uskutoční z FMC; vo všetkých ostatných prípadoch sa odosielanie uskutočňuje z plavidla.
	Čas	TI	Čísl*4	HHMM	Hodiny a minúty (UTC) prvého odoslania. Ak ide o správy typu RET, prvé odoslanie sa uskutoční z FMC; vo všetkých ostatných prípadoch sa odosielanie uskutočňuje z plavidla.
	Zrušené hlásenie	CR	Čísl*6	ČČČČČČ	Číslo záznamu, ktorý sa má zrušiť
	Rok zrušeného hlásenia	YR	Čísl*4	ČČČČ	Rok hlásenia (UTC), ktorá sa má zrušiť
Plavidlo	Rádiový volací znak	RC	Písm*7	Kód IRCS	Medzinárodný rádiový volací znak plavidla
Registrácia	Názov plavidla	NA	Písm*30		Názov plavidla
Údaje	Ext. registrácia	XR	Písm*14		Číslo uvedené na boku plavidla
	Vlajkový štát	FS	Písm*3	ISO-3166	Štát registrácie
	Interné referenčné číslo zmluvnej strany	IR	Písm*3 Čísl*9	ISO-3166 + max. 9Č	Jedinečné číslo plavidla pridelené vlajkovým štátom po registrácii.
	Meno prístavu	PO	Písm*20		Prístav registrácie plavidla/domovský prístav plavidla
	Vlastník plavidla	VO	Písm*60		Meno/názov a adresa vlastníka plavidla
	Nájomca plavidla	VC	Písm*60		Meno/názov a adresa nájomcu plavidla
Číslo IMO plavidla	Číslo IMO	IM	Čísl*7	ČČČČČČ	Identifikačné číslo lode IMO
Vlastnosti plavidla Podrobnosti	Jednotka priestornosti plavidla	VT	Písm*2 Čísl*4	„OC“/„LC“ Priestornosť	Podľa: „OC“ = meranie podľa dohovoru z Osla (1947), „LC“ = meranie podľa londýnskeho dohovoru (ICTM, 1969)
	Výkon plavidla Jednotka	VP	Písm*2 Čísl.*5	0 – 99999	Celkový výkon hlavného motora v kW
	Dĺžka plavidla	VL	Písm*2 Čísl*3	„OA“ Dĺžka v metroch	Jednotka „OA“ (najväčšia dĺžka) Celková dĺžka plavidla v metroch, zaokrúhlená na najbližší celý meter

Kategória	Dátový prvok	Kód poľa	Druh	Obsah	Vymedzenie pojmov
	Typ plavidla	TP	Písm*3	Kód	Ako sa uvádza v prílohe II.I.
	Rybársky výstroj	GE	Písm*3	Kód FAO	Medzinárodná štandardná štatistická klasifikácia rybárskeho výstroja uvedená v prílohe II.J
Podrobné údaje o oprávnení	Dátum začiatku	SD	Čísl*8	RRRRMMDD	Údaj týkajúci sa licencie; dátum začiatku platnosti oprávnenia
	Dátum skončenia	ED	Čísl*8	RRRRMMDD	Údaj týkajúci sa licencie; dátum skončenia platnosti oprávnenia
	Cieľový druh a oblasť	TA	Písm*3 Písm*10	Špecifikácia konkrétnej populácie; Kód druhu podľa klasifikácie FAO a kód oblasti NAFO alebo „ANY“	Druhy a oblasť, v prípade ktorých je povolený cieľový rybolov. V prípade regulovaných druhov uvedených v prílohe I.A alebo prílohe I.B je nutné špecifikovať konkrétnu populáciu. V prípade neregulovaných druhov uveďte podoblasť, divíziu alebo „ANY“. Možno použiť niekoľko párov polí, napr.//TA/GHL 3LMNO COD 3M RED 3LN RED 3M HER ANY//
Činnosť Podrobnosti	Zemepisná šírka	LA	Písm*5	NDDMM (WGS-84) (N je sever, DD sú stupne, MM sú minúty)	Napr.//LA/N6235 = 62°35′ severnej šírky
	Zemepisná dĺžka	LO	Písm*6	E/WDDDMM (WGS-84) (E je východ, W je západ, DDD sú stupne, MM sú minúty)	Napr.//LO/W02134 = 21°34′ západnej dĺžky
	Zemepisná šírka (vyjadrená v desiatkovej sústave)	LT	Písm*7	+/-DD.ddd (D ako stupne, d ako desatiny stupňa)	Záporná hodnota, ak ide o zemepisnú šírku na južnej pologuli ([1]) (WGS84)
	Zemepisná dĺžka (vyjadrená v desiatkovej sústave)	LG	Písm*8	+/-DDD.ddd	Záporná hodnota, ak ide o zemepisnú dĺžku na západnej pologuli ([1]) (WGS84)
	Číslo výjazdu	TN	Čísl*3	001 – 999	Číslo rybárskeho výjazdu v aktuálnom roku
	Úlovok Druh Množstvo	CA	Písm*3 Čísl*7	Kód druhu podľa klasifikácie FAO 0 – 9999999	Denný úlovok rozčlenený podľa druhov a divízie, ponechaný na palube (v kilogramoch živej hmotnosti)
	Množstvo na palube Druh Množstvo	OB	Písm*3 Čísl*7	Kód druhu podľa klasifikácie FAO 0 – 9999999	Celkové množstvo jednotlivých druhov na palube v momente odoslania predmetnej správy o rybárskom záťahu (v kilogramoch živej hmotnosti)
	Odhodené druhy Množstvo	RJ	Písm*3 Čísl*7	Kód druhu podľa klasifikácie FAO 0 – 9999999	Odhodené úlovky rozčlenené podľa druhov a divízie (v kilogramoch živej hmotnosti)
	Nedostatočná veľkosť Druh Množstvo	US	Písm*3 Čísl*7	Kód druhu podľa klasifikácie FAO 0 – 9999999	Úlovky nedostatočnej veľkosti rozčlenené podľa druhov a divízie (v kilogramoch živej hmotnosti)

Kategória	Dátový prvok	Kód poľa	Druh	Obsah	Vymedzenie pojmov
	Preložené druhy Druh Množstvo	KG	Písm*3 Čísl*7	Kód druhu podľa klasifikácie FAO 0 – 9999999	Informácie týkajúce sa množstiev preložených z jedného plavidla na iné podľa jednotlivých druhov v kg živej hmotnosti zaokrúhlenej na najbližších 100 kg pri rybolove v regulačnej oblasti
	Príslušná oblasť	RA	Písm*6	Kódy ICES/NAFO	Kód relevantnej rybolovnej oblasti
	Cieľové druhy	DS	Písm*3	Kód druhu podľa klasifikácie FAO	Kód druhu, ktorý plavidlo loví cielene podľa článku 5 ods. 2 Ak ide o viac druhov, treba ich oddeliť medzerou, Napr.//DS/druh druh//
	Pozorovateľ na palube	OO	Písm*1	ÁNO (Y) alebo NIE (N)	Prítomnosť pozorovateľa na palube
	Preložené z	TF	Písm*7	Kód IRCS	Medzinárodný rádiový volací znak odovzdávajúceho plavidla
	Preložené na	TT	Písm*7	Kód IRCS	Medzinárodný rádiový volací znak prijímajúceho plavidla
	Meno kapitána	MA	Písm*30		Meno kapitána plavidla
	Pobrežný štát	CS	Písm*3	ISO-3166 trojmiestny alfabetický kód	Pobrežný štát prístavu vylodenia
	Predpokladaný dátum	PD	Čísl*8	RRRRMMDD	Odhadovaný dátum (UTC), keď kapitán zamýšľa priplávať do prístavu
	Predpokladaný čas	PT	Čísl*4	HHMM	Odhadovaný čas (UTC), keď kapitán zamýšľa priplávať do prístavu (HHMM)
	Názov prístavu	PO	Písm*20		Meno skutočného prístavu vylodenia
	Rýchlosť	SP	Čísl*3	Uzly*10	Napr.//SP/105 = 10,5 uzla
	Kurz	CO	Čísl*3	Stupnica 360°	Napr.//CO/270 = 270
	Úlovky pod prenajatou vlajkou	CH	Písm*3	ISO-3166	Vlajka zmluvnej strany nájmu
	Oblasť vstupu	AE	Písm*6	Kódy ICES/NAFO	Divízia NAFO, do ktorej sa vstupuje
	Rybolovné dni	DF	Čísl*3	1 – 365	Počet dní, ktoré plavidlo strávilo v rybolovnej zóne počas výjazdu.
	Potenciálny nesúlad s opatreniami NAFO	AF	Písm*1	ÁNO (Y) alebo NIE (N)	Pre pozorovateľa na palube na účely hlásenia jeho zistení
	Veľkosť ôk siete	ME	Čísl*3	0 – 999	Priemerná veľkosť ôk v milimetroch

ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2024/636/oj

Kategória	Dátový prvok	Kód poľa	Druh	Obsah	Vymedzenie pojmov
	Lodný denník	LB	Písm*1	ÁNO (Y) alebo NIE (N)	Pre pozorovateľa na palube na účely potvrdenia zápisov v lodnom denníku
	Rádiové hlásenia	HA	Písm*1	ÁNO (Y) alebo NIE (N)	Pre pozorovateľa na palube na účely potvrdenia rádiových správ odoslaných z plavidla
	Meno pozorovateľa	ON	Písm*30	Text	Meno pozorovateľa na palube
	Voľný text	MS	Písm*255	Text	Údaj týkajúci sa činnosti; vyhradené pre ďalšie poznámky pozorovateľa

([1]) Znamienko plus (+) sa nemusí odosielať; úvodné nuly možno vynechať.“

5. V bode 35 sa štandardizovaný vzor správy pozorovateľa nahrádza takto:

„Štandardizovaný vzor správy pozorovateľa

1.1. **Príloha II.M Informácie v štandardizovanej správe pozorovateľa o výjazde**

Časť 1. A

Rybárske plavidlo – Informácie o rybárskom výjazde a pozorovateľovi

Informácie o rybárskom plavidle	
Názov plavidla	
Rádiový volací znak plavidla	
Vlajkový štát	
Číslo IMO plavidla	
Celková kapacita nákladného priestoru na zmrazené ryby (m^3)	
Kapacita nákladného priestoru na rybiu múčku (m^3)	
Kapacita ostatného nákladného priestoru (m^3)	

Informácie o výjazde	
Meno veliteľa rybolovu	
Cieľové druhy	
Dátum vstupu do regulačnej oblasti (ENT)	
Dátum odchodu z regulačnej oblasti (EXI)	
Divízia (divízie) NAFO, ktorými plavidlo prechádzalo	
Iné oblasti, ktorými plavidlo prechádzalo	
Prekládka	
Prístav vylodenia	

Informácie o pozorovateľovi	
Meno pozorovateľa	
Dátum začiatku pozorovania	
Dátum skončenia pozorovania	
Dátum vyhotovenia správy	

Poznámky

Časť 1.B

Informácie o rybárskom výstroji

Vlečná sieť																				
Číslo výstroja	Typ výstroja	Značka výstroja	Veľkosť ôk (mm)														Prípojné príslušenstvo siete	Rozstup priečok mriežky	Pásy (Opíšte)	Poznámky
			Krídla			Vak			Tunel			Koncový rukávec			Meranie vykonal pozorovateľ/ inšpektor/ kapitán	Dátum merania				
			Veľká	Malá	Stredná	Veľká	Malá	Stredná	Veľká	Malá	Stredná	Veľká	Malá	Stredná						
1																				
2																				
3																				

Lovná šnúra											
Číslo výstroja	Typ výstroja	Celková dĺžka	Háčiky			Veľkosť háčikov	Bóje	Kotvy	Materiál hlavnej lovnej šnúry	Materiál návnadovej šnúry	Poznámky
			Počet	Priemerný rozstup m)	Typ háčika		Označené áno/nie	Počet			
1											
2											
3											
…											

ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2024/636/oj

Časť 2.

Informácie o úlovku a úsilí podľa rybolovnej operácie

Záťah/ nasadenie/ osadenie	Číslo výstroja	Začiatok nasadenia výstroja (1)						Ukončenie nasadenia výstroja (2)					
		NAFO (Organizácia pre rybolov vseverozápadnom Atlantiku) Divízia	Zemepisná šírka (vyjadrená v desiatkovej sústave)	Zemepisná dĺžka (vyjadrená v desiatkovej sústave)	Hĺbka m)	Čas (UTC) (HHMM)	Dátum (RRRRMMDD)	NAFO (Organizácia pre rybolov vseverozápadnom Atlantiku) Divízia	Zemepisná šírka (vyjadrená v desiatkovej sústave)	Zemepisná dĺžka (vyjadrená v desiatkovej sústave)	Hĺbka m)	Čas (UTC) (HHMM):	Dátum (RRRRMMDD)
1													
2													
3													
…													

(1) Údaje v momente ponorenia výstroja do vody.
(2) Údaje v momente, keď sa ukončilo nasadenie výstroja.

Začiatok vyťahovania výstroja (1)						Ukončenie vyťahovania výstroja (2)						Trvanie (3)	Druh (3-miestny alfabetický kód druhu podľa FAO (4))	Cieľové druhy (áno alebo nie)	Forma produktu	Odhady pozorovateľa				
NAFO (Organizácia pre rybolov vseverozápadnom Atlantiku) Divízia	Zemepisná šírka (vyjadrená vdesiatkovej sústave)	Zemepisná dĺžka (vyjadrená vdesiatkovej sústave)	Hĺbka m)	Čas (UTC) (HHMM):	Dátum (RRRRMMDD)	NAFO (Organizácia pre rybolov vseverozápadnom Atlantiku) Divízia	Zemepisná šírka (vyjadrená v desiatkovej sústave)	Zemepisná dĺžka (vyjadrená vdesiatkovej sústave)	Hĺbka m)	Čas (UTC) (HHMM):	Dátum (RRRRMMDD)					Konverzný faktor, ktorý používa pozorovateľ	Ponechané na palube (v kg živej hmotnosti)	Odhodené (v kg živej hmotnosti)	Nedostatočná veľkosť (v kg živej hmotnosti)	Bol pri rybolovnej operácii prítomný pozorovateľ? (Áno/Nie)

(1) Údaje v momente začiatku vyťahovania výstroja.
(2) Údaje v momente, keď je výstroj úplne vytiahnutý na palube plavidla.
(3) Počet hodín v desiatkovej sústave. V prípade rybolovu vlečnou sieťou je to čas od ukončenia nasadenia do začiatku vyťahovania výstroja. Vo všetkých ostatných prípadoch je to čas od začiatku nasadenia výstroja do ukončenia jeho vyťahovania.
(4) Vrátane ukazovateľov CME.

Rybársky denník			Denné záznamy plavidla o produkcii	Potenciálny nesúlad s opatreniami NAFO (Áno/-Nie)	Údaje o potenciálnom nesúlade	Poznámky
Použitý konverzný faktor	Ponechané na palube (v kg živej hmotnosti)	Odhodené (v kg živej hmotnosti)	Ponechané (kg)			

Časť 3.

Pozorovania výjazdu

Pozorovania	Áno/Nie	Údaje
Akýkoľvek prípad obštrukcií, zastrašovania, zasahovania, alebo iných spôsobov, ktorými sa pozorovateľovi bráni plniť si svoje povinnosti.		
Súhrnné údaje o potenciálnom nesúlade s opatreniami NAFO (uveďte odkazy)		
Fungovanie satelitného sledovacieho zariadenia (hlásenie všetkých prerušení, zasahovania a porúch)		
Prekládky (uveďte všetky)		
Inšpekcie na mori (uveďte dátumy, časy a všetky ostatné zistenia)		
Všetky ostatné zistenia		

Časť 4.

Súhrnné údaje o úsilí a úlovku ([1])

4A. **Súhrnné údaje o úsilí**

Tabuľka so súhrnnými údajmi o úsilí									
Divízia NAFO	Typ výstroja	Cieľové druhy (*)	Dátum		Počet záťahov/nasadení	Hĺbka m)		Počet hodín rybolovu (**)	Počet rybolovných dní (***)
			Začiatok	Koniec		Minimálna	Maximálna		

(*) Podľa článku 5 ods. 2 opatrení NAFO.
(**) V prípade rybolovu vlečnými sieťami čas od ukončenia nasadenia do začiatku vyťahovania výstroja. Vo všetkých ostatných prípadoch trvanie rybolovu predstavuje čas od začiatku nasadenia výstroja do ukončenia jeho vyťahovania. Celkové trvanie záťahu v prípade všetkých záťahov v uvedenej divízii, rozčlenené podľa typu výstroja a cieľových druhov.
(***) Podľa článku 1 ods. 6 opatrení NAFO.

([1]) Na základe informácií uvedených v časti 2.

Poznámky	
1	O rybolovnej činnosti podľa divízie
2	O dátovej komunikácii
3	O veľkosti ôk siete
4	Ostatné aspekty

4B. **Súhrnné údaje o úlovku**

Súhrnné údaje o úlovku z výjazdu (úlovok rozčlenený podľa divízie a druhov)							
		Odhady pozorovateľa			**Zaznamenané v rybárskom denníku**		
Druh (3-miestny alfabetický kód druhu podľa FAO)	**Divízia**	**Ponechané na palube (v kg živej hmotnosti)**	**Odhodené (v kg živej hmotnosti)**	**Spolu (v kg živej hmotnosti)**	**Ponechané na palube (v kg živej hmotnosti)**	**Odhodené (v kg živej hmotnosti)**	**Spolu (v kg živej hmotnosti)**
Spolu							

Poznámky	
1	O zložení úlovkov a ich veľkosti
2	O nezrovnalostiach so záznamami v rybárskom denníku
3	O odhodených úlovkoch
4	Ostatné aspekty

4C. **Overenie priemernej jednotkovej hmotnosti**

Dátum	**Počet jednotiek vo vzorke**	**Druh**	**Forma produktu**	**Priemerná hmotnosť produktu na jednotku (kg)**	**Hmotnosť jednotky uvedená na etikete (kg)**

4D. **Overenie označenia**

Dátum	Počet overených jednotiek	Počet jednotiek s označením, ktoré je potenciálne v nesúlade s predpismi	Opis označení, ktoré sú potenciálne v nesúlade s predpismi

Časť 5.

Údaje o každom úlovku ospalca grónskeho za každú rybolovnú operáciu ([2])

Počet záťahov/nasadení	Celkový počet jedincov ospalca grónskeho na záťah/nasadenie	Počet žralokov	Odhadovaná hmotnosť (v kg živej hmotnosti)	Celková dĺžka (v cm, od špičky rypáka po špičku chvostovej plutvy)	Bola celková dĺžka nameraná (M) alebo odhadnutá (E)?	Vidlicová dĺžka (cm)	Bola vidlicová dĺžka nameraná (M) alebo odhadnutá (E)?	Pohlavie a pohlavná zrelosť ([1])	Stav úlovku ([2])	Fotografia-Áno/Nie	Poznámky, pokiaľ možno v angličtine

([1]) JM: Mladý samec, AM: Dospelý samec, M: Samec, pohlavná zrelosť nezistená, F: Samica, U: pohlavie a pohlavná zrelosť nezistená.
([2]) Uveďte aspoň jeden týchto údajov o stave úlovku podľa konkrétneho prípadu: A: živý, D: mŕtvy, UI: nepoškodený, I: zranený, M: zomierajúci, U: nezistený.

([2]) Zber údajov o ospalcovi grónskom sa vykonáva na účely minimalizácie poškodenia jedincov vo vzorke.

Časť 6.

Formulár pre dĺžkovú štruktúru ([3])

Rok					
Mesiac					
Deň					
Číslo výstroja					
Počet záťahov/nasadení					
3-miestny alfabetický kód druhu podľa FAO					
Odhadovaná hmotnosť (v kg živej hmotnosti)					
Typ vzorky (odhodené, ponechané na palube, zmes)					

Odhadovaná hmotnosť vzorky v kg živej hmotnosti					
Minimálna veľkosť					
Maximálna veľkosť					
Pohlavie					
Celkový počet vzoriek (n =)					
Typ Dohovor (TL, SL, FL atď.)					
Typ merania					
Jednotka (mm alebo cm)					
Poznámky					

Veľkosť medzi	**Číslo**	**Číslo**	**Číslo**	**Číslo**	**Číslo**
9,5 – 9,99					
10,0 – 10,49					
10,5 – 10,99					
11,0 – 11,49					
11,5 – 11,99					
12,0 – 12,49					

([3]) Vyplňte na základe pokynov o zbere vedeckých údajov.

12,5 – 12,99					
…					
…					
…					
97,0 – 97,49					
97,5 – 97,99					
98,0 – 98,49					
98,5 – 98,99					
99,0 – 99,49					
99,5 – 99,99					
100,0 – 100,49					
…“					

6. V bode 36:

a) Nadpis sa nahrádza takto:

„Správa, ktorú pozorovateľ posiela každodenne, v prílohe II.G k opatreniam NAFO, na ktorú sa odkazuje v článku 27 ods. 11 písm. b)“

b) Tabuľka o formáte správy pozorovateľa sa nahrádza takto:

„1.2. **Správa pozorovateľa**

Dátový prvok	**Kód**	**Povinný (M)/ nepovinný (O) údaj**	**Vysvetlenie**
Začiatok záznamu	SR	M	Systémový údaj; označuje začiatok záznamu
Adresa	AD	M	Údaj týkajúci sa správy; miesto určenia, v prípade NAFO „**XNW**“
Poradové číslo	SQ	M	Údaj týkajúci sa správy; sériové číslo správy v aktuálnom roku
Typ správy	TM	M	Údaj týkajúci sa správy; typ správy, v prípade správy pozorovateľa „**OBR**“
Rádiový volací znak	RC	M	Údaj týkajúci sa registrácie plavidla; medzinárodný rádiový volací znak plavidla
Rybársky výstroj	GE	M ([1])	Údaj týkajúci sa činnosti; kód rybárskeho výstroja podľa klasifikácie FAO
Cieľové druhy	DS	M ([1])	Údaj týkajúci sa činnosti; Kód druhu podľa klasifikácie FAO pre každý cieľový druh od poslednej správy OBR
Veľkosť ôk siete	ME	M ([1])	Údaj týkajúci sa činnosti; priemerná veľkosť ôk v milimetroch
Relevantná oblasť	RA	M	Údaj týkajúci sa činnosti; divízia NAFO
Denný úlovok Druh Živá hmotnosť	CA	M M	Údaj týkajúci sa činnosti; úlovky na palube rozčlenené podľa druhov a divízie od poslednej správy OBR (v kilogramoch, zaokrúhlené na najbližších 100 kg). Možno použiť niekoľko párov polí, pozostáva z druhu (3-miestny alfabetický kód FAO) + živej hmotnosti v kilogramoch (max. 9 číslic); každé pole je oddelené medzerou, napr.

Dátový prvok	Kód	Povinný (M)/ nepovinný (O) údaj	Vysvetlenie
			//CA/ druhmedzerahmotnosťmedzeradruhmedzerahmotnosťmedzeradruhmedzerahmotnosť//
Odhadzovanie úlovkov Druh Živá hmotnosť	RJ	M ([1])	Údaj týkajúci sa činnosti; odhodené úlovky rozčlenené podľa druhov a divízie od poslednej správy OBR (v kilogramoch, zaokrúhlené na najbližších 100 kg). Možno použiť niekoľko párov polí, pozostáva z druhu (3-miestny alfabetický kód FAO) + živej hmotnosti v kilogramoch (max. 9 číslic); každé pole je oddelené medzerou, napr. //RJ/ druhmedzerahmotnosťmedzeradruhmedzerahmotnosťmedzeradruhmedzerahmotnosť//
Jedince nedostatočnej veľkosti ([6]) Druh Živá hmotnosť	US	M ([1])	Údaj týkajúci sa činnosti; úlovky jedincov nedostatočnej veľkosti rozčlenené podľa druhov a divízie od poslednej správy OBR (v kilogramoch, zaokrúhlené na najbližších 100 kg). Možno použiť niekoľko párov polí, pozostáva z druhu (3-miestny alfabetický kód FAO) + živej hmotnosti v kilogramoch (max. 9 číslic); každé pole je oddelené medzerou, napr. //US/ druhmedzerahmotnosťmedzeradruhmedzerahmotnosťmedzeradruhmedzerahmotnosť
Lodný denník	LB	M	Údaj týkajúci sa činnosti; „Yes“ alebo „No“ ([2])
Rádiové hlásenia	HA	M	Údaj týkajúci sa činnosti; „Yes“ alebo „No“ ([3])
Potenciálny nesúlad	AF	M	Údaj týkajúci sa činnosti; „Yes“ alebo „No“ ([4])
Meno pozorovateľa	ON	M	Údaj týkajúci sa správy; meno pozorovateľa, ktorý podpisuje správu
Dátum	DA	M	Údaj týkajúci sa správy; dátum odoslania tohto hlásenia
Voľný text	MS	O ([5])	Údaj týkajúci sa činnosti; ďalšie poznámky pozorovateľa
Čas	TI	M	Údaj týkajúci sa správy; čas odoslania tohto hlásenia
Koniec záznamu	ER	M	Systémový údaj; označuje koniec záznamu

([1]) Odoslať iba v relevantných prípadoch.
([2]) ‚Yes‘, ak pozorovateľ potvrdí, že záznamy v lodnom denníku sú v súlade s opatreniami NAFO.
([3]) ‚Yes‘, ak pozorovateľ potvrdí, že hlásenia požadované podľa článku 13 ods. 12 a 13 a článku 28 ods. 6 boli odoslané v súlade s opatreniami NAFO.
([4]) ‚Yes‘, ak pozorovateľ zistí nesúlad s opatreniami NAFO.
([5]) Povinný údaj, ak ‚LB‘ = ‚No‘, alebo ‚HA‘ = ‚No‘, alebo ‚AF‘ = ‚Yes‘.
([6]) Odhodené úlovky nedostatočnej veľkosti nahlásené v poli US by sa mali započítať aj do množstiev uvedených v poli Odhodené úlovky (RJ).“

7. Bod 46 sa vypúšťa.